

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنه لك آيونه بدلی (درمعاوت

۱۲ آلی آیلق د (ایچون

۲۶ برسنه لك د (طشره

۱۵ آلی آیلق د (ایچون

استانبول ایچون محل اقامت تعیین

ایدیلیمه طشره فیثاقی آلتیر .

۵۲ نوسرو برسنه لك ، نصفی

آلی آیلق اعتبار اولنور .

درج ایدیلیان آثار اعاده اولماز .

نسخه سی ۲۰ یاره در

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

امور اداره و تحریریه ی ایچون
عالم . طبعه سنه مراجعت اولماق
لازمدر .منافع ملك و دولته خادم و ادبیات
و فنون و معارف و صنایع مدن
باحت هفته لی غزته در .مرکز توزیعی باب عالی جاده سنده
استانبول کتبخانه سیدر .

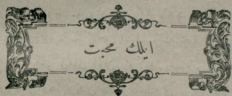
پنجشنبه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی ۲۰ یاره در

— اویخ ، دیوردی . بوکون هوا ندر لطیف ،
صانکه بوتون بدایع کاشات نکائف ایتشد قطره قطره
استانبولنک اوسته دوکلیور .

— آرزو ایدر سه کز ، شیشلی به طوغرو شوویه
برکزینی یایساق . دیدم . در حال موافقت ایتدی .
کوپری باشندن بر قایطون بازارلق ایتدم . بئدک ،
« شیشلی به » دیدم . یولار بک غلبه لکدی . تقسیمدن
پانقالی ، شیشلی به قدر عمد اولان جاهنک اوزری آراه ،
آت ، وه لوسپد قطار لرلیه دولمشدی ، خلق آقین آقین
کاغذخانه صرترلیه طوغری یاییلدوردی . براز سوکرا
عنا بک غازیونسنک اوکنده آراه دن ایندک . اراه جی به
اوراده بکله مسقی تنیه ایتدن سوکرا بیره خانه به کیردک ؛
بیره خانه ده کیمسه یوق کبیدی ، قویق برکوشیه
چکدیلک قارشو مژده ناستد بکله صبر سنز قلعه انتظار ایندن
غارسونه بر بیرا دیدک ...

[مابعدی وار]



محرری : م . زاهر
[۵۶ نیمی نسخه دن بری مابعد]

— ۶ —

عدنان اولک قیوسدن ایجری کیررکن اورتا قاده
قارار یوردی . او محبی عقلیه نیم نشلی ققاسنده اطواری
سزدریمه چک پلانلر قوریوردی . او طه سنه کیردی
صویوندی ، بک باشه او توردی . دره دن تیردن عالمه جه
مختلر ایدلجه اوده صیره سنه کوره جوا بلر ویرمه
غیرت ایتدی . لاری بیقایه جنی صیره ده خالسه کیزلیجه
یانه صوقوله رق مستزیه برطور ایله :
— بوکونکی اکلجه کز بک بارلاق کیدی . غالباً
بک افندی !! دیدی .
عدنان هیچ برسوز بوله مدی . قباحتی اعتراف
ایدر بر حال ایله سکوت ایتدی .

لرنده بیله بورلردن چا ور اکیسک ارماساز . فقط
استاسیونه کیده بیلمک ایچون باشقه یول بولندیدن ،
انسان بومر دارسواقدن کیمک خصوصنده مضطرب الیور .
استاسیونه قدر گلشدک . کندیسنه میدان براقه دن
ایکی دانه بیلت آلدیم . قبول ایتمهک استدی . نهایت
قبول ایتدیرم بیلمد . براز سوکرا تره نری سرکه جی به
طوغری کتوریوردی . قوه پارتیاند ایکمزدن باشقه
کسه یوقدی . جبندن اوفاق بردنر چیماردی ، ایچرو سنه
بض شیلر قید ایدیورکی کورونیوردی . اوچ دقیقه قدر
مشغول اولدی . دفتر قایندی ، جنبه قویارکن بکرمی
دقیقه اول کچن محاوره من شیمدی اولیورمش کبی :

— اوت دیدی . بن مجبوریت تحتند بولشم ، هرکسک
خرابکانه استراحت ایتدیکی برزمانده سوواقده
بولتورمیدم ! (کوله رک) حتی سزده ... براز توقفدن
سوکرا علاوه ایتدی :

— ظن ایدر سه من اون ، اونیش کوند سزده بک
ایرکن اوکزدن طیشاری جقمق مجبوریتدن بولنیورکیز ،
چونکه سزده هرکون عین وقته بوقوم پارتیاند
کوریوردم .

— اوت ، تحف بر مجبوریت . دیدم . بوتون وقوع
حالی کندیسنه اکلادم . ساکانه سولکلرمی دیکله .
یوردی ، غریب بر نظاره یوزیمه باقدی :

— اسم احمد زمیدر . جمعه کونی بولشم . آرزو
ایدر سه کز ، سزده بوباید ایشاحات بربرم دیدی .
جمعه کونی ساعت بشده کوپری باشنده قرائخانه ده
بوله جقدق . سرکه جیدن آردم ، اویشه بک اوغله
طوغری کتیدی .

جمعه کونه صبر سنز قلعه انتظار ایدیوردم .
نهایت یوم موعود کلدی . بن ساعت بشدن اول
محل معینده اثبات وجود ایتشدم . براز سوکرا نرمی
کلدی ، کندیسنی بو بک بر صبر سنز قلعه قارشیلادم . اوکون
براز مسرور کبی کورونیوردی . بر ساعتدن زیاده دوام
ایدن مصاحبه من هپ هوای شیلر اوزرینه جریان ایتدی
بردرو جسات ایدوبده کندیسنه ایکی کون اولکی وعدنی
اخطار ایدم یوردیم .

المدن کلدیکی قدر بونی معصومیتہ ارجاع ایدہ جکم واولیہ
یاشایہ جفم ، دیہ کندی کندیہ وعدلر ایتمک باشلا دی .

اولیہ بکنی بدی ، کینه رک سواقغه جقدی .
پورودی بولی هر کونکی چیکنه دیکی طور اقدن
عبارت ایکن بوکون کندیسه عادتاً بیکانه کی
طودسوردی . چونکه قالی اسکی صفوقی غالب ایتش ؛
اوشمادی بکی برعله ، قلبک ایستمدیکی ، قورتولق
ایچون جان آندینی برعله کیرمشدی . مثلاً ، کوشه
باشندکی بئالک اوکندن کچرکن چراغک کندیسه دیک
دیک باقدینی کوردی . احتمالک بوچراغ هر کونکی
مساعی مشقت آورانسی ایچنده کدینی اوماوی اوکلکنه
مقابل بویله شیق کینمش ، اندکی سو بورک صابنه بدل
ظریف برایتون طاشیمش کورمک آرزوی متحسرانه سیله
هر تصادفده عدنانی سوزردی ده عدنان فرقدیه سیله
اولمزدی . بوکون چراغک کوزی کوزینه ایایشنجه
چراغ محجوبیتدن کوزنی بره ایندیری ، فقط عدنانک
بویله ایچه دوشونه جک قوای حبیه سی قلدینی جهته
چراغک بوتبدیل نظر ایدیشنی کندیسی ایچون عادتاً
برعلامت حقاقت عد ایدره حالندکی سوء تبدلک بر
چراغ طرفدن بیله سزلدیکی اندیشه سیله قالی خبر بالاندی .
غیر طبعی بر رعشه ایله قیزاره رق یولنه دوام ایتدی .
کندیسه بر معناد فیرلانیان نظرلری هب قلبک
شرح ایتدیکی سوء معنی ایله تاقی ایدرک بیوک برعذاب
درونی ایچنده قالدی .

بر آرائق تکلف سزجه کوروشدیکی آرقه داشلرندن
بری بریسماره یاققدن سکره عدنان بکک یوزینه دقله
باقوقی :

— بک ! بوکون سزده برطور غوناق وار . راحتسز .
میسکر ؟ دیه سوردی .

عدنان تپه سندن قایتار بر سو دوکولش کی صار سیله رق :
— ها ، اوت ، دبدی . دون کچه براز راحتسز لق

کچیرم ، او یویه مادده اونندر .

— بللی برادر ، کوزلرکک آلتندن بللی . باری
بوکون کندی کیزی چوق ایشه وبرمه سکر .

آراق عدنانک اندکی مسوده چیزیکلر ایچنده قالغه

خاله سی دوام ایدره ک : — واه ، عدنان واه . سنده
نیم امیدلرمی بوشه جبقارمه باشلا دک . صباحی حالکله
شدیکی حالکی برکوره جک اولسا ک ... برکه آینه یه
باقده باق ! یوزک نه حاله کیرمش ! دیدی .

عدنان یته رسوز سوله مکسزین پورودی ، اوله نه
کیردی . فقط ایلک ایشی آینه یه باقی اولدی . ایواه ،
کندیسه معصومیت دلالت ایدمک هیچ بر اوضاع
قالماشیدی . اوصفوت ، اومعصومیتدن هیچ بر اثر
کیرمادی . اوزمان قلبنده فنا بر چارینی حس ایتدی .
بر سیغاره یاقوق ، قولتوغه اوتوردی . سیغاره مک لامبه یه
قارشی هوا یه ییلان دومانلری سیره دالیدی .

نهایه جفنی بردلو کسیدرمیوردی . ذاتاً باشنک
سرمسکی حالی دوشوندرمکده میدان بر اقدینی ایچون
دها بک هضم ایچدن بویلو بوینه قاربویه اوزانیوردی .
ایرتسی صباح اویاندینی زمان سرمسکدن بر اثر
کوره دیسه ده قلبک ضرباتی سیلویانی تخطر ایتدیرمجه
نوخیم بر درده کرفار اولدینی کشف ایتدی .

اولیهمکنه قدر وقت کچره بیلیمک ایچون کتبخانه سندن
بر قاج کتاب جبقاردی ، تحقیقلری چوره چوره برشی
اوقومدن ، برشی کورمندن یه برینه براقدی . اوزمان
کندیسه عاشقانه بر مقاله یازمق هوسی اویلدی . اوزون ،
طاز بر کاغذ آلدی ، دوشونمک باشلا دی . باش طرفه نشیده
غرامه دیدی ، اولدی . نهایت « ایلک محبت » سوزلری
یازدی ؛ ینه دوشونمک دالیدی . نه یازه جقدی ؟ ایلک
محبت ۱ . اولیایه ، سیلویا ایله اولان بو محبتی تصویر ایتمک
لازم . عدنان ذهنی قورجلاشیدر دجه بوکا بردلو
« محبت » سوزنی برمه جک استعداد بوله مادی . اونک
فسرکجه محبت صمیمی ، حسی اوله جقدی . متحسرانه
آغلانله جقدی . بو محبتده اولیایه بر خاصه وارمی یا ... اوف ،
بوکا محبت دینسه من ، چونکه معصومیت یوق ... آه ،
ینه خاله سنک اخطاری کوزنک اوکته کلدی . هایدی
آینه یه ! خیر ، هیچی هیچ ، کندیسه معصومیت طوری
قالماش ! فقط بوقلندکی خاججان نه اوله جق ؟ البته که
بو بر محبت اثریدی . آه دیمک که ، محبتک بوجنسی ده
اوله بیلیرمش ! زوالی عدنان « بن محبتک بوجنسی ایستهم .

۱۸۶۰ و ۱۸۶۱ سنہ سندھ سیاحت ایدن (بروق) ؛
 ۱۸۶۱ و ۱۸۶۲ دہ سیاحت ایدن (ماکنہلی) ؛
 ۱۸۶۲ دہ تحریکات بولتان (لاندسبورغ) ؛ وینہ ۱۸۶۲ دہ
 اجرای کشفیات ایدن ستورادر . (ماکنہلی) ایلہ
 (لاندسبورغ) غائب اولش اولان سیاح مشہور (بروق) ی
 تحری ایچون اعزام اولمش اولوب (ماکنہلی)
 قاریاناییدن مایورنہ قدر و (لاندسبورغ) آدہ لاییدن
 قاریانایہ ی قدر کیشمدر . (روبر بروق) ضابطلکدن
 مستغنی بر آدم اولوب ۱۸۶۰ سنہ سندھ یافتہ ہیئتشناس
 (جون ویلس) ، دوکتور (غرای) ، برہندلی ضابط ،
 (لاندالس) و دہا سائر بر قاج برلی اولتی اوزرہ اون
 بر کیشیدن مرکب بر ہیئت ایلہ سیاحتہ چقیدی . بر
 چوق زمان او وادیلر دہ طولاشدی . نہایت دارلینغ ،
 و موررہ ی نہری مرور ایدہ ییلدی . (بروق) ک ہرنہ دسہ
 جانی صقیلہرق (لاندالس) ی بر قاج دہ یوک ایلہ
 ینہ شہرہ کوندردی . بر مدت صوکرہ یوللاری شہالہ
 توجہ ایتدیر دیسہ لر دہ یول کیشدیکہ صعوبت کسب
 ایدیوردی . نہایت بر موقعہ واصل اولدیلر کہ بوموقعدہ
 کوزل بر محل کشف ایتدیلر . بوکوزل محلہ (بروق)
 معینی ایکیہ تقسیم ایتدی . بریسی او محلہ بولنہجق کہ
 ایلچلرندن (راج) نامندہ کی آدمک تحت ریاستندہ ایدی .
 دیگر ی ہندلی ضابطی ، دوکتور ، و ہیئتشناس (ویلس) دن
 عبارت اولوب ایکنجی قسمدہ (بروق) ک تحت ادارہ سندہ
 ایدی .

بوساخر — یعنی درت ارقداش — اولا مشہور
 ستوراک کشف ایتش اولدینی (شہر) نامندہ کی درہ ی
 بک چوق مشکلات ایلہ واصل اولہ ییلدیلر . بعدہ شہالہ
 توجہ ایتدیلر . بوللار دہ دوام اولنورکن — کندیلرینہ
 ایلہشیمان — بر چوق برلی اہالی ہدہ تصادف ایدیورلر ،
 بعض صومز ، بعض یاغورلر آلتسندہ قابولورلر ایدی .
 سیاحلر بوللارندہ دوام ایدرکن قارشولرندہ (قدریس)
 نامیلہ غرائیت طاشلرندن حصولہ کلش بر جسم طاغ

حسن ادب

— مابعدی وار —

باشلادی . نیازہ یعنی بردلر ایتہ میوردی ، خاطرینہ
 دونکی سرگذشت کلرکہ ہیج برایش کورمہ یجکی
 آکلادی . قارہ لامہ بازار کبی بوش کاغدلر اوزرندہ
 بر چوق چیزلش خطارلر دوکہ دوکہ نہایت افشامی ایتدی .
 باردہ سوسی صبرتنہ کیچہ اوطنہ نک قبولندن صبرلدی .
 و آرق کیسہ نک یوزت باقہ جسارت ایدہ میورک اویہ
 دوندی .

— مابعدی وار —



اوسترایا

و

اوسترایا لیلر

ایشار د ۱۸۴۴ سنہ سندہ آوسترایا لیلہ شہایان
 دقت برسیاحت اجرا ایتش ۱۸۴۸ دہ شمال شرقیہ
 طوغری کیش ایدہ بردہ عودت ایتامشدہ .
 بونک اوزرینہ دوکتور موللر ایشاردی تحری خصوصندہ
 بر ہیئت تشکیل ایتک ایتسندی . و (ماقانتار) ک
 تحت ادارہ سندہ اولتی اوزرہ بر ہیئت تشکیل اولندی .
 ۱۸۶۴ دہ (پارو) درہ سندن حرکت ایتدیلر .
 و شمدی بہ قدر تحری ایتشلر سہرہ بولہ مامشلر دہ .
 ۱۸۴۶ سنہ سندہ (غرمغوی) ایلہ (ہالیمان)
 اوسترایا دہ اجرای کشفیات ایلدیلر . ۱۸۴۷ دہ (قنادی)
 و یقوریا ایلتندہ تحریکات بولندی . بعدہ داخلہ طوغری
 ایلرلہ دی . ۱۸۵۲ دہ ینہ سیاح (غرمغوی) ۱۸۵۳ دہ
 دخی (اوسان) قطعہ ی کشت و کذار ایلدیلر .
 نہایت ۱۸۶۰ دن ۱۸۶۲ تاریخنہ قدر بر چوق
 سیاحلر فن اوغورندہ کشت و کذار ایتشلر دہ کہ آتیدہ
 بعضاری بیان اولمشدر .

(دامپستر) ، (ہابر) ایلہ (فلارقسون) ،
 (بروق) ، (نیلسون) ، (قوویت) (ماکنہلی) ،
 (لوندسبورغ) دن عبارتدرلر .

اوسترایا قطعہ جسمانی باشلوجہ سیاحت ایدن
 — یعنی بر باشند دیگر باشہ قدر قطع ایدن — آنجق
 درت سیاح موجوددر :